

MONTAGEANLEITUNG

K-LED REBELUTION

INSTALLATION INSTRUCTION

K-LED REBELUTION

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

K-LED REBELUTION

MONTERINGSANVISNING

K-LED REBELUTION

MONTAGEHANDLEIDING

K-LED REBELUTION

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

K-LED REBELUTION

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

K-LED REBELUTION

ASENNUSOHJE

K-LED REBELUTION

DE Technische Änderungen vorbehalten

EN Subject to alteration without notice

FR Sous réserve de modifications techniques

SV Vi reserverar oss för tekniska ändringar

NL Technische wijzigingen voorbehouden

ES Reservadas modificaciones técnicas

IT Con riserva di modifiche tecniche

FI Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

Zeichenerklärung
Explanation symbols
Explication des symboles

Symbolförklaring
Legenda
Aclaración de símbolos

Legenda
Piirroksen selitys



- (DE)** Richtig
- (EN)** Correct
- (FR)** Correct
- (SV)** Rätt
- (NL)** Goed
- (ES)** Correcto
- (IT)** Giusto
- (FI)** Oikein



- (DE)** Falsch
- (EN)** Incorrect
- (FR)** Incorrect
- (SV)** Fel
- (NL)** Fout
- (ES)** Erróneo
- (IT)** Sbagliato
- (FI)** Väärin



- (DE)** Positionspfeil
- (EN)** Location/Position Arrow
- (FR)** Flèche de Position
- (SV)** Positionpil
- (NL)** Lokatie/Positie pijl
- (ES)** Flecha de posición
- (IT)** Freccia di posizione
- (FI)** Paikannusnuoli



- (DE)** Bewegungspfeil
- (EN)** Movement Arrow
- (FR)** Flèche indiquant sens du mouvement
- (SV)** Rörelsepil
- (NL)** Richtingspijl
- (ES)** Flecha de movimiento
- (IT)** Freccia di movimento
- (FI)** Liikesuuntanuoli



- (DE)** Achtung
- (EN)** Warning
- (FR)** Attention
- (SV)** Varning
- (NL)** Let op
- (ES)** Atención
- (IT)** Attenzione
- (FI)** Huomio



- (DE)** Abklemmen
- (EN)** Disconnect
- (FR)** Déconnecter
- (SV)** Koppla los
- (NL)** Demonteren
- (ES)** Desconectar
- (IT)** Staccare
- (FI)** Irrota



- (DE)** Verbinden
- (EN)** Connect
- (FR)** Connecter
- (SV)** Anslut
- (NL)** In elkaar
- (ES)** Conectar
- (IT)** Collegare
- (FI)** Yhdistä



- (DE)** Siehe
- (EN)** Look/See
- (FR)** Voir
- (SV)** Se
- (NL)** Kijkken naar
- (ES)** Ver
- (IT)** Vedere
- (FI)** Katso

Lieferumfang
Scope of delivery
Fourniture

Leveransomfattning
Leveringsomvang
Alcance de suministro

Contenuto della confezione
Toimituksen sisältö

A



2XD 455 255-001
2RL 455 256-001

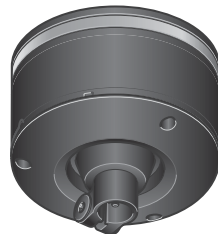
B



2XD 455 255-021
2RL 455 256-021



C

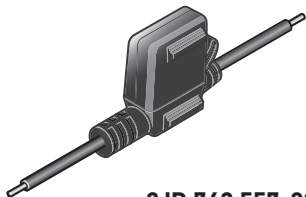


2XD 455 255-011
2RL 455 256-011

Zubehör
Accessories
Accessories

Tillbehör
Toebehoren
Accessorios

Accessori
Lisätarvikkeet



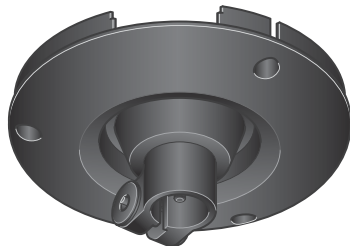
8JD 743 557-021



8KW 732 580-003



7,5A 8JS 711 685-821

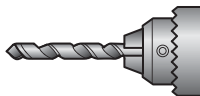


8HG 863 302-021

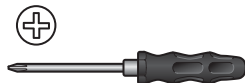
Benötigte Montagewerkzeuge
Installation tools required
Outillage de montage requis

Nödvändiga monteringsverktyg
Benodigde montagewerktuigen
Herramientas de montaje necesarias

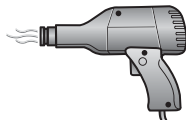
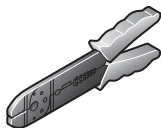
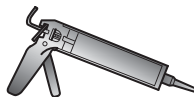
Attrezzi necessari per il montaggio
Tarvittavat asennustyökalut



5 mm



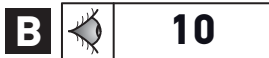
CLEANER



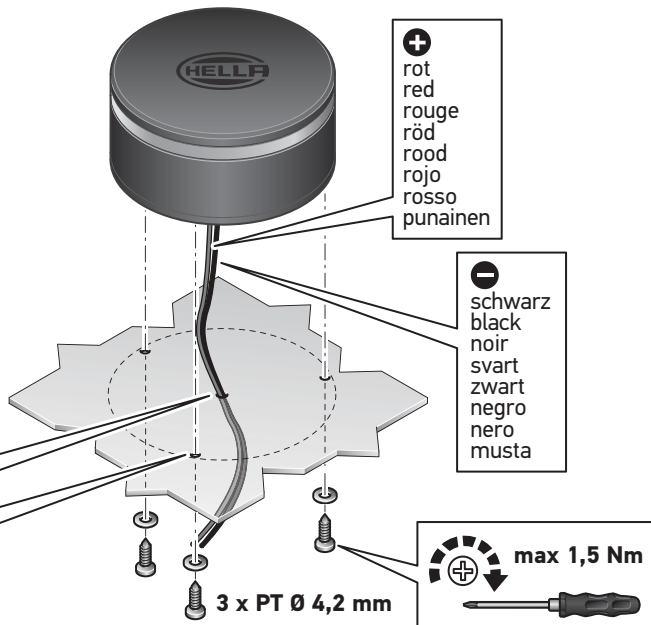
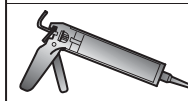
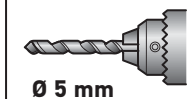
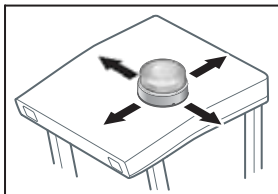
Montage
Mounting
Montage Général

Montering
Montage
Montaje

Montaggio
Asennus

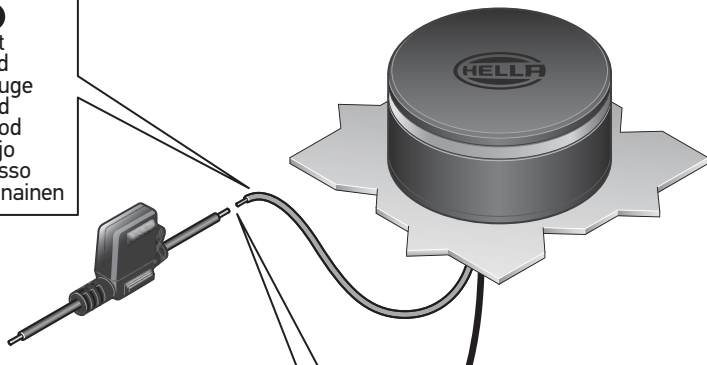


A

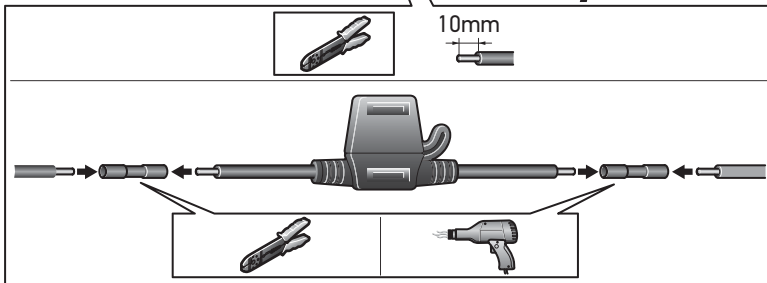


A

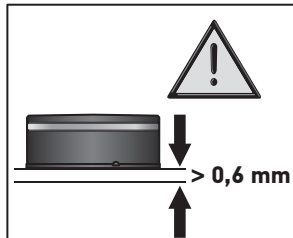
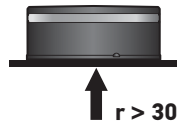
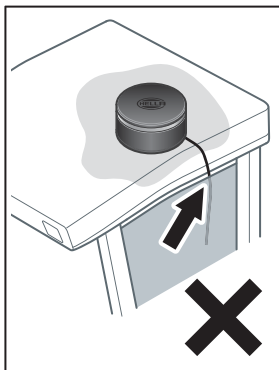
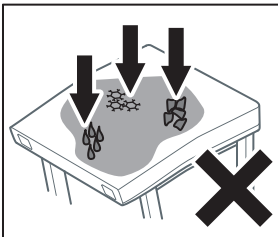
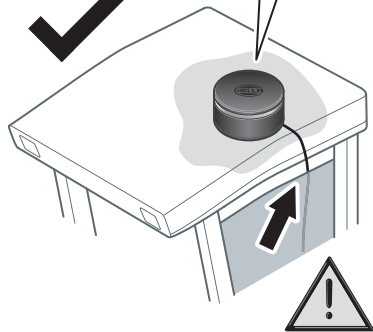
⊕
rot
red
rouge
röd
rood
rojo
rosso
punainen

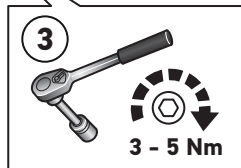
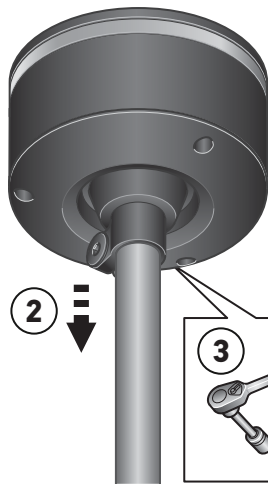
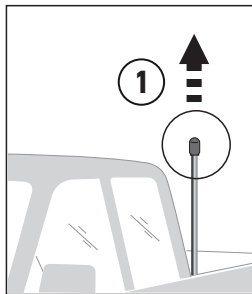
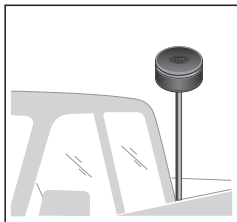


10mm

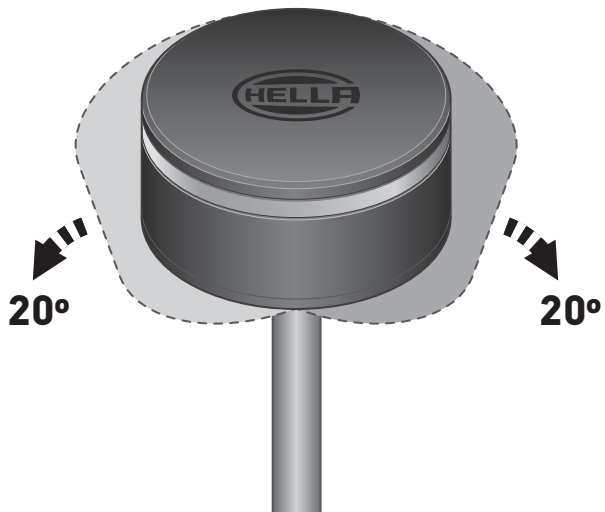
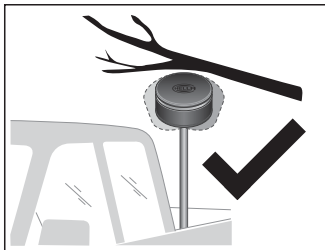


B $V_{max} = 120 \text{ km/h}$



C

C



DE	Informationstext	14, 15
EN	Information Text	16, 17
FR	Texte d'information	18, 19
SV	Informationstext	20, 21
NL	Informatie tekst	22, 23
ES	Texto informativo	24, 25
IT	Informazioni	26, 27
FI	Ohjetekstit	28, 29

Einleitung:

Auf großen Flächen oder in engen Gassen, in der Halle oder im Außenbereich sind Flurförderfahrzeuge verschiedenster Art im Einsatz.

Ausführungen DIN 14620:

- Festanbau- Kennleuchte mit Anschlusslitzen und Unterlage.
- Magnetanbau- Kennleuchte mit Anschlusskabel und Stecker.
- Flexibler Rohrstützen für Rohr Montage.

Technische Daten

Typprüfung	455 255-XXX Blitzend ECE-R65 TA1 E1 005046 ECE-R10 (E1) 10R - 058840	455 256-XXX Rotierend ECE-R65 TA1 E1 005047 ECE-R10 (E1) 10R - 058840
Gesamtstromaufnahme	12-24V: ca. 12 V - 3,16 A 24 V - 1,58 A	12-24V: ca. 12 V - 1,08 A 24 V - 0,54 A
Entstörklasse	CISPR25 Klasse 5	CISPR25 Klasse 3
Leistungsaufnahme	max. 38 W	max. 13 W
Lichthaube	PC	PC
Gebrauchslage	stehend	stehend
Schutzart	IP6K7, IP6K9K	IP6K7, IP6K9K
Temperaturbereich	minus 40 °C bis plus 60 °C	minus 40 °C bis plus 60 °C
Verpolschutz	ja	ja
Gehäuse	Aluminium	Aluminium

Introduction:

Industrial trucks of highly varying types are in use in large areas and in close quarters, in halls as well as outdoor areas.

Versions DIN 14620:

- Permanently attached beacons with stranded connection wires and base.
- Magnetically attached beacons with connection cable and plug.
- Flexible pipe connection for pipe mounting.

Technical Data

Type approval:	455 255-XXX Flashing ECE-R65 TA1 E1 005046 ECE-R10 (E1) 10R - 058840	455 256-XXX Rotating ECE-R65 TA1 E1 005047 ECE-R10 (E1) 10R - 058840
Total current consumption	12-24V: approx. 12 V - 3,16 A 24 V - 1,58 A	12-24V: approx. 12 V - 1,08 A 24 V - 0,54 A
Interference suppression class	CISPR25 Class 5	CISPR25 Class 3
Power consumption	max. 38 W	max. 13 W
Dome	PC	PC
Operating position	Upright	Upright
Protective rating	IP6K7, IP6K9K	IP6K7, IP6K9K
Temperature range	minus 40 °C to plus 60 °C	minus 40 °C to plus 60 °C
Inverse polarity protection	yes	yes
Housing	Aluminium	Aluminium

Introduction :

Toutes sortes d'engins de manutention sont utilisés dans toutes sortes d'endroits : sur de vastes espaces, dans des allées étroites, dans des hangars, à l'extérieur.

Conceptions DIN 14620:

- Feu rotatif à montage fixe avec torons de raccordement et support.
- Feu rotatif à fixation magnétique avec câble de connexion et connecteur.
- Tubulure flexibles pour installation de conduites.

Caractéristiques techniques

Homologation:	455 255-XXX Clignotant ECE-R65 TA1 E1 005046 ECE-R10 (E1) 10R - 058840	455 256-XXX Rotatif ECE-R65 TA1 E1 005047 ECE-R10 (E1) 10R - 058840
Courant total absorbé	12-24V: env. 12 V - 3,16 A 24 V - 1,58 A	12-24V: env. 12 V - 1,08 A 24 V - 0,54 A
Classe de déparasitage	CISPR25 Classe 5	CISPR25 Classe 3
Puissance absorbée	max. 38 W	max. 13 W
Caboçon	PC	PC
Position d'utilisation	debout	debout
Indice de protection	IP6K7, IP6K9K	IP6K7, IP6K9K
Plage de température	moins 40 °C à plus 60 °C	moins 40 °C à plus 60 °C
Protection contre les inversions de polarité	oui	oui
Boîtier	Aluminium	Aluminium

Inledning:

På öppna ytor eller i trånga gränder, i hallar eller utomhus används industritruckar av olika slag.

Utföranden DIN 14620:

- Varningsfyr för fast montering med anslutningsslits och underlägg.
- Varningsfyr för montering med magnet med anslutningskabel och kontakt.
- Prilagodljivo vtičnice cevi za namestitev cevi.

Tekniska data

Typprovning:	455 255-XXX Blinkande ECE-R65 TA1 E1 005046 ECE-R10 (E1) 10R - 058840	455 256-XXX Roterande ECE-R65 TA1 E1 005047 ECE-R10 (E1) 10R - 058840
Total strömupptagning	12-24V: ca. 12 V - 3,16 A 24 V - 1,58 A	12-24V: ca. 12 V - 1,08 A 24 V - 0,54 A
Avstörningsklass	CISPR25 Klass 5	CISPR25 Klass 3
Effektförbrukning	max. 38 W	max. 13 W
Ljushuv	PC	PC
Användningsläge	Stående	Stående
Kapslingstyp	IP6K7, IP6K9K	IP6K7, IP6K9K
Temperaturområde	minus 40 °C till plus 60 °C	minus 40 °C till plus 60 °C
Polomkastningsskydd	ja	ja
Hus	Aluminium	Aluminium

Inleiding:

In grote ruimtes of smalle steegjes, in de loods of buiten: overal zijn de meest uiteenlopende transportvoertuigen in gebruik.

Uitvoeringen DIN 14620:

- Zwaailicht voor vaste montage met aansluitkabel en onderplaat.
- Zwaailicht met magneetbevestiging met aansluitkabel en stekker.
- Een flexibele buis aansluitingen voor leidingen installeren.

Technische gegevens

Typekeuring	455 255-XXX Knipperende ECE-R65 TA1 E1 005046 ECE-R10 (E1) 10R - 058840	455 256-XXX Draaiend ECE-R65 TA1 E1 005047 ECE-R10 (E1) 10R - 058840
Totale stroomverbruik	12-24V: ca. 12 V - 3,16 A 24 V - 1,58 A	12-24V: ca. 12 V - 1,08 A 24 V - 0,54 A
Ontstoringssklasse	CISPR25 Klasse 5	CISPR25 Klasse 3
Vermogensopname	max. 38 W	max. 13 W
Lichtkap	PC	PC
Toepassingsstand	staand	staand
Beschermsoort	IP6K7, IP6K9K	IP6K7, IP6K9K
Temperatuurbereik	min 40 °C tot plus 60 °C	min 40 °C tot plus 60 °C
Poolinversiebeveiliging	ja	ja
Behuizing	Aluminium	Aluminium

Introducción:

En grandes superficies o en calles estrechas, dentro de naves industriales o en el exterior se utilizan vehículos industriales de distintos tipos.

Versiones DIN 14620:

- Luz de señalización para montaje fijo con cables de conexión y base.
- Luz de señalización para montaje magnético con cable de conexión y conector.
- Racores tubulares flexibles para la instalación de tuberías.

Datos técnicos

Formato de la homologación de tipo:	455 255-XXX Parpadear ECE-R65 TA1 E1 005046 ECE-R10 (E1) 10R - 058840	455 256-XXX Rotativo ECE-R65 TA1 E1 005047 ECE-R10 (E1) 10R - 058840
Consumo de corriente total	12-24V: aprox. 12V - 3,16 A 24V - 1,58 A	12-24V: aprox. 12V - 1,08 A 24V - 0,54 A
Clase de supr. de interf.	CISPR25 Clase 5	CISPR25 Clase 3
Consumo de potencia	max. 38 W	max. 13 W
Cubierta	PC	PC
Posición de empleo	de pie	de pie
Tipo de protección	IP6K7, IP6K9K	IP6K7, IP6K9K
Intervalo de temperatura	- 40 °C a + 60 °C	- 40 °C a + 60 °C
Protección ante inv. de polaridad	sí	sí
Carcasa	Aluminium	Aluminium

Introduzione:

In spazi ampi o in spazi stretti, al coperto o all'aperto: i veicoli trasporto interno utilizzati sono di tipo diverso.

Versioni DIN 14620:

- Girevole per montaggio fisso con cavetti di collegamento e base.
- Girevole per montaggio con magneti con cavetti di collegamento e connettori.
- Un raccordo tubo flessibile per il montaggio tubo.

Dati tecnici

Omologazione:	455 255-XXX Lampeggiante ECE-R65 TA1 E1 005046 ECE-R10 (E1) 10R - 058840	455 256-XXX Rotante ECE-R65 TA1 E1 005047 ECE-R10 (E1) 10R - 058840
Assorbimento complessivo di corrente	12-24V: ca. 12 V - 3,16 A 24 V - 1,58 A	12-24V: ca. 12 V - 1,08 A 24 V - 0,54 A
Classe di soppressione delle interferenze	CISPR25 Classe 5	CISPR25 Classe 3
Potenza assorbita	max. 38 W	max. 13 W
Calotta	PC	PC
Posizione d'impiego	Eretta	Eretta
Classi di protezione	IP6K7, IP6K9K	IP6K7, IP6K9K
Intervallo di temperatura	Da meno 40 °C a più 60 °C	Da meno 40 °C a più 60 °C
Protezione contro l'inversione della polarità	Sì	Sì
Alloggiamento	Aluminium	Aluminium

Johdanto:

Suurilla alueilla tai ahtaissa paikoissa, hallissa tai ulkoalueella käytetään erilaisia kuljetusajoneuvoja.

Mallit DIN 14620:

- Kiinteästi asennettava tunnistusvalolamppu jossa on liitäntäjohtimet ja alusta.
- Magneettikiinnitteinen tunnistusvalolamppu jossa on liitäntäkaapeli ja pistoke.
- Joustava putkiliitäntä putkiasennukseen.

Tekniset tiedot

Tyyppihyväksyntä, muoto:	455 255-XXX Vilkkuu ECE-R65 TA1 E1 005046 ECE-R10 (E1) 10R - 058840	455 256-XXX Pyörivä ECE-R65 TA1 E1 005047 ECE-R10 (E1) 10R - 058840
Kokonaisvirrankulutus	12-24V: noin 12 V - 3,16 A 24 V - 1,58 A	12-24V: noin 12 V - 1,08 A 24 V - 0,54 A
EMC-radiohäiriösuojausluokka	CISPR25 Luokka 5	CISPR25 Luokka 3
Tehonotto	max. 38W	max. 13 W
Koppa	PC	PC
Käyttöasento	pystyasento	pystyasento
Suojausluokka	IP6K7, IP6K9K	IP6K7, IP6K9K
Lämpötila-alue	-40 °C - +60 °C	-40 °C - +60 °C
Navoitussuoja	kyllä	kyllä
Kotelo	Aluminium	Aluminium

DE Beleuchtungsanlage auf einwandfreie Funktion hin prüfen

EN Check that the lighting system is working perfectly

FR Contrôler le bon fonctionnement de l'installation d'éclairage

SV Kontrollera att ljussystemet fungerar felfritt

NL Controleer of de verlichting goed functioneert

ES Comprobar que el sistema de iluminación funciona impecablemente

IT Controllare la perfetta funzionalità dell'impianto di illuminazione

FI Tarkasta valaistusjärjestelmän toiminta

DE Bei Fragen oder Einbauproblemen, rufen Sie bitte den HELLA Kundendienst, Großhändler an oder wenden Sie sich an Ihre Werkstatt.

EN If you have questions or installation problems, please call the HELLA Service, wholesaler, or turn to your garage.

FR Pour toutes questions ou problèmes de montage, merci de contacter le service après-vente HELLA, votre distributeur ou votre garage.

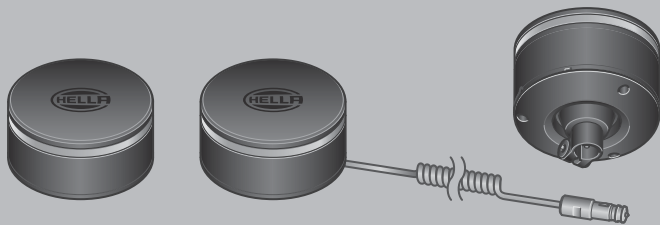
SV Vid frågor eller monteringsproblem, kontakta Hellas kundtjänst, återförsäljaren eller din verkstad.

NL In geval van vragen of montageproblemen verzoeken wij u contact met de HELLA-klantenservice, de groothandel of uw dealer op te nemen.

ES En caso de dudas o problemas de montaje, por favor, llame al Servicio postventa de Hella o al mayorista, o bien dirijase a su taller.

IT Per qualsiasi domanda o problemi di montaggio si prega di contattare il servizio assistenza o il proprio grossista HELLA oppure di rivolgersi alla propria officina.

FI Jos sinulla on kysymyksiä tai asennusongelmia, soita HELLA-asiakaspalvelulle tai tukkuliikkeelle tai käänny korjaamon puoleen.



HELLA KGaA Hueck & Co.

Rixbecker Straße 75

59552 Lippstadt /Germany

www.hella.com

© HELLA KGaA Hueck & Co., Lippstadt

460 909-72 /08.19